

Kameyama News

かめやまニュース（令和元年8月号）

July 1st, 2019
No. 125

Summer Festival (Kameyama-shi Nōryō Taikai) (亀山市納涼大会)

Inquiry: Chiiki Kankōka

(TEL: 0595-96-1215)

■Date and time: August 3rd (Sat), from 17:00 to 21:20

※In case of stormy weather, the event will be cancelled. (No Postpone)

■Place: In and around the lawn open space of Kameyama Park

■Features: Hiodori-matsuri (Festival of dance with candle lanterns), Kuzuha Daiko (traditional drum performance), Stage show by Kameyama citizens, Bazaar, Street stall, Big lottery, and more!

■Temporary parking lot: Kameyama City Bunka Kaikan and Nishino park (Parking lot is available from 18:00. There is a shuttle bus from the parking area to the main site.)



■We will set up a place that can be used for breastfeeding and changing diaper. Feel free to use it.

<Place> Seishōnen Kenshū Center, 1st floor, waiting room (hikaeshitsu)

<Reception hours> from 17:00 to 21:00

■Free dressing service will be available for people who bring their own yukata (kimono for summer).

<Place> Seishōnen Kenshū Center, 2nd floor, Japanese-style room (washitsu)

<Reception hours> from 16:30 to 20:00

■The Kameyama city traffic will be limited between 16:00 to 22:00. Please use temporarily parking lot and free shuttle bus to reduce traffic jam.



Kameyama-shi Seki-juku Nōryō Firework Festival (亀山市関宿納涼花火大会)

Inquiry: Kameyama-shi Kankō Kyōkai (TEL: 0595-97-8877)

■Date: August 17th (Sat) ※In case of rain, this event will be postponed to August 18(Sun), 24 (Sat) or 25 (Sun).

Opening ceremony at: 19:30 / Fireworks starts at: 19:45

■Place: Riverbank of Suzuka River (The field west of Seki fire station)

●10 min walk from Seki station on the JR Kansai-honsen (Kansai Main Line)

●Playgrounds of Seki Elementary school and Seki Junior High school are available for temporary parking areas.

Takes about 25 minutes by foot to the site.

There is no parking lot near the site. Please use public transportation.

●The main site will be open at 16:00. For the safety reason, any seated items such as for securing seats

Population of Kameyama City (亀山市の人口) ...49,714

Population of foreign citizens... 2,044 (Ratio...4.1%)
From data in July, 2019



Brazilian: 659



Vietnamese: 374



Chinese: 332



Indonesian: 158



Filipino: 145



Peruvian: 77



Korean: 70



Bolivian: 63



Others: 166

**Notice of Medical Expenses Subsidy System
(福祉医療費助成制度のおしらせ)**

Inquiry : Shiminka (TEL:0595-84-5005)

Kameyama city will send you 'Kameyama medical expense certificate from' which can be used from September 2019. Color of the newest certificate form is light-blue.

Also, the area of covering medical expense subsidy for children from was born after April 2nd 2013 will be expanded to all medical institution in Mie prefecture, so Kameyama city will send new certificate form of Light blue and white for the children who relates the condition.

Please bring the newest Kameyama medical expense certificate (light-blue and white is you are born after April 2nd 2013) and the health insurance card when you visit medical institutions or pharmacies in Mie.

【Attention】

1. The payments may be required in case visiting the doctor with below condition.
 - Taking treatment what the health insurance doesn't cover. EX) Vaccination, health check up.
 - Injuries which was caused at school.
2. Meals during the hospitalized are not covered by insurance. However, in case income of the guardians are lower than the certain amount, the cost may be refund.

【Please cooperate】

1. In case you move to outside of Kameyama city, please return the certificate form. The certificate form can not be used after you move out from Kameyama city. Please visit City Hall which is your new living area and ask certificate form.
2. It is better to have the family doctor.
3. Please do not visit several doctors for asking treatment for a illness.

| | |
|---|---|
| <p>'NEW' medical expense certificate from</p> <p>From September 1st 2019</p> | <p>'NEW' medical expense certificate from For children who are born after April 1st 2013.</p> <p>From September 1st 2019</p> |
|---|---|

Canoeing! (カヌー体験)

**Inquiry : Let's Sports Wakuwa Club(NPO)
(TEL: 080-1608-6119)**

- Date: August 25th (Sun) from 9:00 to 15:00
- Place: Kameyama Sunshine Park Takatsuka Ike
- Contents: Canoeing, Big sized game, Ise Katagami, Waribashi gun, Eat as much as you like! Curry and rice made by Wakuwa club.
- Eligible: 4 years old or older (Please check boarding condition)
- Fee: For Wakuwa club members JPY 500/
People who are older than 4 years old and who is not a member JPY 1,000/ Child who is 4 years old or older JPY 500 (Including insurance) ※Please pay the fee at the day.

**Information of Kameyama City Premium Gift Certificate(
(亀山市プレミアム付商品券)**

Inquiry: Sangyō Shinkōka (TEL: 0595-84-5049)

Because consumption tax rate will be raised to 10% from this October, people who corresponds 2 conditions below can purchase 5,000 yen of gift certificate with 4,000 yen.



[1] Citizen who is not imposed citizen tax at year of 2019. The application form of the gift certificate will be letter to the person who may satisfy the requirements by the end of August. If you are interested in purchasing the certificate, please submit the application form by November 29th (Fri). After the submission, Kameyama city will confirm the requirements and if the applicant's living condition satisfied the requirements, the city will send the baggage tickets. If applicant unsatisfied the requirements, Kameyama city will announce the result by letter.

[2] For family who has children younger than 3 years old, the baggage tickets of the gift certificate will be sent to the family via mail by mid of September.

■How to purchase the gift certificate after receiving the baggage tickets?: Please bring the baggage ticket to the bank window with your individual confirmation documents to purchase.

■Notifications about the Kameyama City Premium Gift Certificate:

For people whose condition in [1], can purchase the certificate up to 5 books.

For people whose condition in [2], can purchase the certificate 5 books for each child who is younger than 3 years old. So in case you have 3 children who are under 3 years old, you can purchase up to 15 books.

The expired date of the certificate is February 29th 2020. Shopping is available only certain shops in Kameyama city.

Please note: Municipal officers and financial institution officers never ask your bank passwords or your bank card. If there is any questions, please do not hesitate to contact to MachidukuriKyōdōka(Tel: 0595-84-5008). Portuguese and English interpreters will support you.



- The last day of the application: August 15th (Thu)
- How to apply?: Please get an application form at Seki branch. Filled in necessary information to the application, and FAX it to Bunka SportsKa (FAX: 0595-96-2414) or fax to Let's Sports Wakuwa Club(NPO) (FAX: 0595-96-2997).

**Inquiry: Tsu Advanced Vocational Training School, Metal Welding Course
(Tel 059-234-3135)**

■Licenses aimed at the acquisition:

- JIS (Japanese Industrial Standards) welding certification (Basic grade SA-2F)
- Certification of skill training course of gas welding
- Certification of health and safety and special education in Arc Welding, and grinding wheels.
- Certification of skills training course of slinging for crane. (optional course)

■Eligible: For those foreign national who has a status of residence with no restrictions on employment.

※Also, those who can have a daily conversation in Japanese, and read and write with Hiragana and Katakana.



■Training period: From October 4th (Fri) to March 6th (Fri), from 8:30 to 15:40

■Place: Tsu Advanced Vocational Training School (Tsu-shi, Takajaya komori-chō, 1176-2)

■The number to be accepted: 10 people

■Fee: Tuition is free

It is required ¥20,000 for working clothes, protective equipment and casualty insurance, etc. at the time of enrollment procedure.

■Admission Selection Date: September 6th (Fri), September 12th (Thu),
September 24th (Tue)

※Admission Selection on September 12th (Thu), September 24th (Tue) will not be implemented if the number of applicant has already reached the limit on September 6th (Fri).

■Those who wish to take the admission selection, please contact your local Hello Work.

To reduce the quantity of garbage by reduce the moisture of garbage. (生ごみの水をしっかり切ろう)

Inquiry: Kankyōka (TEL: 0595-82-8081)

Reducing moisture of garbage helps reducing smell and fuel for burning garbage.

This 3 steps help reducing moisture.

- [1] Peel off vegetable skins before wash
- [2] Use water cut net for holding garbage
- [3] Squeeze before throw garbage away to the trash can



Kameyama city supports purchasing garbage disposal machine with giving half price back as subsidy. (Up to JPY 25,000)

Should you have any questions, please ask to Kankyōka.

Also, Kameyama city is working on reducing amount of food disposal.

Buy just enough amount of food, and use them all.

Eat all foods you'd cooked.

If the food is passed expired date(消費期限), it is better not to eat it.

Get collect disaster information(災害時は正しい情報を手に入れましょう)

Under the confusion of large disaster, wrong information and false information may be spread and this type of information can make people in panic.

To avoid the confusion, get reliable information such as public institutions provide.

■Type of information for emergency situation and disaster information provided by public institution

<City of Kameyama>

Emergency email, Kameyama Anshin(safety) email, Information provided by city cable broadcast, Official disaster radio, Disaster announcement which provided by public announcing vehicles, Homepage of the city (<https://www.city.kameyama.mie.jp/>)

<Mie Prefecture>

Bosai Mie(<http://www.bosaimie.jp/>),

Information providing system for earth-flow disaster warning by Mie (<http://www.sabo.pref.mie.jp/Top.aspx>)

<Ministry of Land, Infrastructure and Transport>

Homepage of Japan Meteorological Agency (<http://www.jma.go.jp/jma/index.html>)

Disaster Prevention Information of River (<https://www.river.go.jp/kawabou/ipTopGaikyo.do>)

Information for Kameyama Japanese Class (日本語教室について)

Japanese class is available for foreign citizens who live or work in Kameyama. The class is held from March to December,

on Saturday night. You can join from any Saturday.

There is an application form at the city office.

About details, please contact Kameyama City Office, Machizukuri Kyōdōka Shimin Kyōdō Group.

●There will be an additional Japanese class on August 24th. Please join the class!

Due date in August (8月の納税)

Due date of the payment and direct debit payment:
September 2nd (Mon)

- Municipal and prefectural tax 2nd payment
- Latter-stage elderly healthcare insurance premium 2nd payment
- National health insurance tax 2nd payment
- Nursing care insurance premium 3rd payment

Note: We recommend direct debit for payment of tax, etc which is convenient and reliable.

Emergency medical care in June

ATTENTION: These two systems below are for emergency.

The doctor on duty for the day may be changed. Please confirm by phone before going to the doctor's office.

※Regarding the emergency case, call Mie Pref. Kyūkyū Iryō Jōhō Center (TEL: 059-229-1199) or Kameyama City Office (TEL: 0595-82-1111)

◎Make sure to bring health insurance certificate, medical care certificate (such as infant medical care), medical consultation fee and medicine notebook (or actual medicine being taken). ◎Please see the doctor in day-time as far as possible.

◎In case of child's emergency, call "Mie child medical care dial." TEL: #8000 or 059-232 9955, 19:30 to 8:00 (next morning)

| NIGHT-TIME and AFTER OFFICE HOURS (except Sundays and Holidays) Consultation hours: 19:30 to 22:00 Reception hours: 19:00 to 21:30 | | | |
|---|-----------------------------------|----------------|-----------------|
| Day (August) | Name of Medical | Address | Phone (0595) |
| 1, 2, 3, 5 7, 8, 9, 10 14, 15, 16, 17, 19, 21, 22, 23, 24, 26, 28, 29, 30, 31 | Kameyama Iryō Center | Kameda-ch ō | 83-0990 |
| 6, 13, 20, 27 | Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic | Airisu-chō | 84-3536 |

| SUNDAYS and HOLIDAYS Consultation hours: 13:00 to 19:30 Reception hours: by 19:00 | | | |
|---|--------------------------------|---------------------|-----------------|
| Day (August) | Name of Medical Institution | Address | Phone (0595) |
| 4 Sunday | Itō lin | Nomura 3 chōme | 82-0405 |
| 11 Holiday | Katsuki Naika | Higashi-machi 1 chō | 84-5858 |
| 12 Holiday | Kameyama lin | Hon-machi 3 chōme | 82-0015 |
| 18 Sunday | Kameyama Hifuka | Shibukura-chō | 83-3666 |
| 25 Sunday | Kameyama Shinshin Clinic | Sakae-machi | 82-2500 |

Issued by: Community Development and Cooperation Section, Civic Cooperation Group
(Machizukuri Kyōdōka Shimin Kyōdō Group) (TEL: 0595-84-5008)

Inquiry: If you have any questions, call above phone number. Portuguese and English interpreters are available.

問い合わせ先: 亀山市 生活文化部 まちづくり協働課 市民協働グループ(電話: 0595-84-5008)